Организация Объединенных Наций S/PV.6375



Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6375-е заседание

Понедельник, 30 августа 2010 года, 15 ч. 15 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Чуркин . . . . (Российская Федерация)

Австрия	г-н Эбнер
Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н де Ривьер
Габон	г-н Мунгара-Муссоци
Япония	г-н Нисида
Ливан	г-н Салам
Мексика	г-н Эллер
Нигерия	г-н Лоло
Турция	г-н Апакан
Уганда	г-н Ругунда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке

Письмо Генерального секретаря от 11 августа 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2010/430)

10-49887 (R)



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке

Письмо Генерального секретаря от 11 августа 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2010/430)

Председатель: Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Бельгии, Израиля, Испании и Италии с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ваксман (Израиль) занимает место за столом Совета; представители других вышеназванных представителей занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель: Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2010/454, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Бельгией, Францией, Италией, Испанией и Соединенными Штатами Америки. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документы S/2010/352 и S/2010/430, в которых содержатся, соответственно, тринадцатый доклад Генерального секретаря по резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности и письмо Генерального секретаря от 11 августа 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Австрия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Китай, Франция, Габон, Япония, Ливан, Мексика, Нигерия, Российская Федерация, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель: За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1937 (2010).

Сейчас я предоставляю слово представителю Ливана, который желает сделать заявление после голосования.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить признательность от имени правительства Ливана всем членам Совета Безопасности за единодушное решение продлить еще на один год мандат Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) без поправок к ее миссии, правилам применения вооруженной силы и концепции операций в ответ на просьбу моего правительства.

Я хотел бы также, пользуясь этой возможностью, воздать должное ВСООНЛ за их самоотверженную работу в тесной координации и сотрудничестве с Ливанскими вооруженными силами; дать высокую оценку руководству их Командующего генерал-майора Асарты Куэваса; и выразить нашу глубокую благодарность всем странам, предоставляющим воинские контингенты, за их неизменную поддержку Ливана и его усилий по консолидации безопасности и стабильности в его южной части. Ливан высоко оценивает поистине героическую самоотверженность сил, и самый недавний печальный достойный сожаления инцидент в этой связи — прискорбная гибель французского военнослужащего в составе ВСООНЛ в автомобильной аварии на прошлой неделе. Позвольте мне также отметить руководящую роль Департамента операций по поддержанию мира.

Насколько я знаю, это хорошо известно всем членам Совета Безопасности, однако позвольте мне в заключение еще раз подтвердить решительную

приверженность Ливана осуществлению в полном объеме резолюции 1701 (2006) во всех ее аспектах.

Председатель: Сейчас я предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н Ваксман (Израиль) (*говорит по-английски*): Поскольку мы собираемся в конце месяца, позвольте мне поблагодарить Вас, г-н Председатель, за компетентное руководство работой Совета Безопасности в этом месяце.

Израиль приветствует принятие резолюции 1937 (2010) и продление мандата Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Я хотел бы выразить признательность силам ВСООНЛ и их командованию, странам, предоставляющим войска, а также Департаменту операций по поддержанию мира (ДОПМ).

Израиль сохраняет свою приверженность полному осуществлению резолюции 1701 (2006) и надеется в этой связи на сотрудничество с Советом Безопасности, Генеральным секретарем, ДОПМ и ВСООНЛ. Однако в самом Ливане полному осуществлению резолюции 1701 (2006) угрожают серьезные вызовы миру и безопасности. По сути, некоторые из этих вызовов особо выделены в резолюции, только что принятой Советом.

Самым серьезным из них по-прежнему является наращивание военной мощи террористической организации «Хизбалла». При поддержке Ирана и Сирии в виде передачи оружия, подготовки и финансирования — а все это вопиющие нарушения резолюции 1701 (2006) и сегодняшней резолюции — «Хизбалла» наращивает смертоносный арсенал на всей территории Ливана, в том числе к югу от реки Литани и в районе операций ВСООНЛ. Инциденты в Хирбат-Силиме, Тейр-Филси и Мазраат-Сараде представляют собой верхушку айсберга этого более масштабного явления. Это наращивание военной мощи стало возможным в результате широко распространенной передачи оружия Ливану, что является нарушением существующего эмбарго на поставки оружия. Эмбарго на поставки оружия является одним из ключевых вопросов, рассматриваемых в резолюции 1701 (2006). Упоминание эмбарго на поставки оружия, разумеется, важно, и оно должно сопровождаться осуществлением конкретных мер на местах.

Смертоносное перевооружение «Хизбаллы» угрожает самому Ливану и Ближнему Востоку в целом, поскольку «Хизбалла» развертывает эти виды вооружений и наращивает свою военную инфраструктуру в мирных деревнях на юге Ливана поблизости от школ, больниц, местах отправления религиозных обрядов и жилых зданий. Поэтому необходимо предпринять более согласованные усилия с целью создать, как сказано в пункте 8 сегодняшней резолюции, «между «голубой линией» и рекой Литани район, свободный от любого вооруженного персонала, материальных средств и вооружений, кроме принадлежащих правительству Ливана и ВСООНЛ».

Свободе передвижения ВСООНЛ все активнее препятствуют боевики «Хизбаллы», которые используют гражданских лиц для того, чтобы подорвать работу миротворцев. В этой связи ВСООНЛ должны сохранять бдительность и использовать все необходимые и надлежащие средства для выполнения мандата, продленного сегодня Советом.

Хотя Израиль приветствует развертывание Ливанских вооруженных сил в южной части Ливана, его силы должны действовать со всей ответственностью для обеспечения мира и стабильности. Ливанские вооруженные силы должны четко отмежеваться от радикальных элементов, которые стремятся подорвать осуществление резолюции 1701 (2006). В этой связи 3 августа мы стали свидетелями серьезного инцидента. В ходе обычных работ израильских сил к югу от «голубой линии» — на расстоянии более 90 метров вглубь территории Израиля — силы Ливана открыли огонь прямой наводкой через «голубую линию», в результате чего погиб командир батальона подполковник Дов Харари и был также тяжело ранен командир роты, при этом оба они находились в 140 метрах к югу от «голубой линии» и в 250 метрах к западу от того места, где работали подразделения Армии обороны Израиля (ЦАХАЛ).

Предварительные итоги, касающиеся этого инцидента, комментировались в письме Генерального секретаря в адрес Совета Безопасности о продлении мандата ВСООНЛ (S/2010/430). Выводы расследования, проведенного ВСООНЛ, были предоставлены обеим сторонам на прошлой неделе, и основной вывод доклада состоит в том, что

«открытие огня ЛВС [Ливанскими вооруженными силами], которое спровоцировало перестрелку, представляет собой серьезное нарушение резолюции 1701 (2006) и вопиющее невыполнение режима прекращения военных действий. В момент первоначального открытия огня ЛВС силы ЦАХАЛ были дислоцированы на израильской стороне к югу от «голубой линии».

Стороны планируют обсудить результаты этого расследования в ходе своей следующей трехсторонней встречи. Тем не менее Израиль надеется, что в Совете будет своевременно проведен всеобъемлющий брифинг по данному вопросу. Подобные инциденты не должны повторяться. Израиль вновь обращается к ЛВС с призывом полностью соблюдать «голубую линию».

Несмотря на то что ситуация в южной части Ливана продолжает оставаться сложной, присутствие ВСООНЛ играет незаменимую роль, содействуя сохранению спокойной обстановки в этом районе, в том числе вдоль северной границы Израиля. В заключение я хотел бы вновь заявить о нашей поддержке принятой сегодня резолюции и подчеркнуть нашу признательность всем сотрудникам ВСООНЛ — мужчинам и женщинам, — которые выполняют трудную задачу в трудных условиях с целью содействия миру и безопасности для всех в этом регионе.

Председатель: Я вновь предоставляю слово представителю Ливана.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-английски*): Сегодня, когда мы продлеваем мандат Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), важно не забывать о том, что нынешняя укрепленная миссия ВСООНЛ стала результатом начатой Израилем войны против Ливана в 2006 году, в ходе которой были убиты 1125 ливанских мирных граждан и перемещены сотни тысяч ливанцев, не говоря уже о тех гражданских лицах, которые получили увечья в результате применения кассетных бомб, сброшенных Израилем в течение последних 48 часов его агрессии. По сути, криминальные последствия израильской агрессии 2006 года продолжают ощущаться. В течение последних четырех месяцев произошло «семь инцидентов, связанных с неразорвавшимися боеприпасами, оставшимися со времени конфликта 2006 года, в результате которых шесть гражданских лиц и один сапер получили телесные повреждения», — как отмечается в пункте 43 последнего доклада Генерального секретаря (S/2010/352) об осуществлении резолюции 1701 (2006).

Израиль заявляет о своей приверженности осуществлению в полном объеме резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности. Однако, как утверждает Генеральный секретарь в пункте 56 своего опубликованного в июле доклада, военные самолеты Израиля

«продолжают нарушать резолюцию 1701 (2006) и суверенитет Ливана почти ежедневно, совершая пролеты над ливанской территорией. Эти пролеты создают напряженную обстановку и чреваты риском спровоцировать инцидент, который мог бы привести к быстрой эскалации».

Кроме того, Израиль продолжает грубо и постоянно нарушать суверенитет Ливана на суше и на море, где он в одностороннем порядке установил линию буев, вторгаясь в территориальные воды Ливана, помимо того, что «подразделения его военно-морских сил сбрасывают глубинные заряды и выпускают осветительные ракеты вдоль линии буев», как отмечается также в пункте 26 последнего доклада Генерального секретаря. Неужели именно так Израиль намерен осуществлять в полном объеме резолюцию 1701 (2006)?

Через четыре года после принятия Советом Безопасности этой резолюции, призывающей Израиль вывести свои войска со всех ливанских территорий, Армия обороны Израиля, как отмечается в пункте 8 доклада Генерального секретаря, продолжает «оккупацию северной части деревни Гаджар и прилегающего к ней района к северу от «голубой линии» в нарушение резолюции 1701 (2006)». Неужели продолжая игнорировать четкую просьбу Генерального секретаря уйти из северной части деревни Гаджар, Израиль соблюдает резолюцию 1701 (2006)?

Более того, Израиль по-прежнему оккупирует район Мазария-Шебъя на высотах Кафр-Шуба, отказываясь от решения даже на временной основе, как предлагалось ранее правительством Ливана. И я не могу обойти вниманием историю с израильскими шпионами, которые в течение минувшего года были арестованы в Ливане и число которых превысило

150 человек, не говоря уже о тех, кому удалось бежать в Израиль до того, как ливанские силы безопасности смогли задержать их. Неужели и эти случаи не представляют собой нарушения суверенитета и безопасности Ливана, уважение к которым предусматривается резолюцией 1701 (2006)?

А как насчет непрекращающегося потока враждебных угроз в адрес моей страны и ее народа со стороны израильских официальных лиц, которые обещают нам новые убийства и разрушения. Для израильского министра обороны Эхуда Барака «правомерным является обстрел любой цели, которая принадлежит Ливанскому государству», как он заявил 26 июля в своем интервью газете «Вашингтон Пост». Я хотел бы также напомнить членам Совета о том, что 7 августа 2009 года этот же израильский министр накануне возобновления мандата ВСООНЛ в прошлом году заявил, что «Израиль нанес не очень сильный удар по инфраструктуре Ливана» в ходе летней войны 2006 года. Неужели именно таким образом Израиль обещает соблюдать резолюцию 1701 (2006)?

Говоря о событиях начала июля, я хотел бы сказать, что Ливан сожалеет о них и вновь заявляет о своем намерении уважать свободу передвижения персонала ВСООНЛ, как определено в их мандате и правилах применения вооруженной силы. Ливан также считает, что произошедший 3 августа пограничный инцидент, который имел место в спорном районе вдоль «голубой линии», носил крайне серьезный характер и из него действительно следует извлечь соответствующие уроки. Как отмечается в докладе, который ВСООНЛ предоставили сторонам, этот инцидент подчеркивает важность обозначения «голубой линии» и ее соблюдения. Именно к этому всегда призывал Ливан.

Кроме того, в докладе содержится призыв к сторонам воздерживаться от любых провокаций. Ливан полностью поддерживает эту основополагающую рекомендацию. Вместе с тем есть ли более серьезная провокация, чем ежедневно совершаемые с 2006 года преднамеренные и беспардонные нарушения Израилем суверенитета Ливана, которые отражены в соответствующих документах и многочисленных письмах моего Постоянного представительства в адрес Совета, а также в докладах Генерального секретаря? Более того, этот инцидент подчеркивает настоятельную необходимость укрепления координации с ВСООНЛ, с тем чтобы не допустить повторения подобных событий в будущем. В этой связи Ливан и его Вооруженные силы очень рассчитывают на укрепление своей координации и сотрудничества с ВСООНЛ в ходе осуществления их возобновленного мандата.

Г-н Председатель, позвольте мне еще раз поблагодарить Вас и всех членов Совета за продление мандата ВСООНЛ еще на один год.

Председатель: В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.